



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
25 June 2009

Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 47-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 22 мая 2009 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Броди (Венгрия)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-жа Маклерг

Содержание

Пункт 120 повестки дня: Улучшение финансового положения Организации
Объединенных Наций (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

09-36917 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 120 повестки дня: Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций
(продолжение) (A/63/514/Add.1)

1. **Председатель**, напоминая, что заместитель Генерального секретаря по вопросам управления представил Комитету последнюю информацию о нынешнем финансовом положении Организации на его 44-м заседании, состоявшемся 15 мая 2009 года, говорит, что ее заявление было издано в качестве доклада Генерального секретаря под условным обозначением A/63/514/Add.1.

2. **Г-н Ямадзак** (Контролер) говорит, что с 7 мая 2009 года были получены различные платежи, которые не были учтены в заявлении заместителя Генерального секретаря. Они включают платежи по регулярному бюджету от Бразилии в сумме 12 млн. долл. США и от Соединенных Штатов Америки в сумме 136 млн. долл. США, а также платежи на операции по поддержанию мира от Японии в сумме 192 млн. долл. США. Кроме того, начались выплаты со стороны Швеции на реализацию генерального плана капитального ремонта и Южной Африки на операции по поддержанию мира. Учитывая все недавно поступившие платежи, к списку государств-членов, которые полностью выплатили свои взносы, необходимо добавить следующие государства: Гватемалу, Индонезию, Кувейт, Нигерию и Таиланд – по взносам в регулярный бюджет; Австралию и Южную Африку – по взносам на операции по поддержанию мира; Индонезию, Норвегию и Швецию – по взносам на реализацию генерального плана капитального ремонта; Беларусь, Гватемалу, Лаосскую Народно-Демократическую Республику, Нигерию, Португалию и Черногорию – по взносам на содержание международных трибуналов. Соответственно, Австралия, Швеция и Южная Африка присоединились к 16 государствам-членам (A/63/514/Add.1, пункт 29), которые полностью выплатили все свои подлежащие выплате взносы.

3. **Г-н Абд аль-Маннан** (Судан), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что полная и своевременная выплата установленных взносов является обязательством государств-членов в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Группа отвергает односторонние принудительные меры, которые создают препятствия

ее членам в выплате их взносов в бюджет Организации. Оратор отмечает, что в ближайшем будущем Организация может оказаться под угрозой нехватки денежных средств в своем регулярном бюджете, главным образом из-за большого объема невыплаченных взносов, причитающихся от одного государства-члена; это представляет собой систематическую проблему, которую необходимо решить раз и навсегда. Что касается взносов на операции по поддержанию мира, то Группа была обеспокоена тем, что две трети из 2,9 млрд. долл. США, оставшиеся невыплаченными на конец 2008 года, являются суммой, которую задолжали два государства-члена, а именно Соединенные Штаты и Япония, и настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, погасить их задолженность по взносам на операции по поддержанию мира. Группа также с обеспокоенностью отмечает, что около 1 млрд. долл. США задолжали страны, предоставляющие войска, главным образом в силу отсутствия во многих миссиях излишка денежных средств и медленных темпов возмещения расходов Секретариатом. Любые излишки денежных средств в действующих миссиях следует использовать либо на выплату непогашенных финансовых обязательств, либо возвращать отдельным государствам-членам; их не следует использовать в целях взаимозаимствования между операциями по поддержанию мира. Члены Группы 77 и Китай по-прежнему привержены деятельности по повышению эффективности и действенности Организации Объединенных Наций, а также полному, своевременному и безусловному выполнению своих финансовых обязательств перед Организацией.

4. **Г-жа Крагулкова** (Чешская Республика), выступая от имени Европейского союза; стран-кандидатов – Хорватии, бывшей югославской Республики Македонии и Турции; стран, находящихся в процессе стабилизации и ассоциации, – Албании и Сербии; а также, кроме того, от имени Армении и Украины, подчеркивает, что каждое отдельное государство – член Организации несет обязательство по полной, своевременной и безусловной выплате своих установленных взносов и что в условиях мирового финансового кризиса как никогда важно эффективно использовать ресурсы Организации.

5. Несмотря на то что на конец 2008 года свои взносы в регулярный бюджет полностью выплатили 146 государств-членов, Европейский союз с

беспокойством отмечает, что невыплаченные установленные взносы за предыдущие годы составили на 7 мая 2009 года 417 млн. долл. США и что невыплаченные взносы на операции по поддержанию мира составили на конец 2008 года 2 млрд. 884 млн. долл. США, что представляет собой увеличение по сравнению с суммой за предыдущий год. Европейский союз считает, что средства, остающиеся на счетах завершённых операций по поддержанию мира, должны возвращаться государствам-членам, а не удерживаться Организацией; финансирование действующих миссий за счет таких средств, с тем чтобы восполнить невыплаченные установленные взносы на содержание этих миссий, представляется нерациональным.

6. Европейский союз отмечает, что Международный уголовный трибунал по Руанде и Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии могут столкнуться с трудностями на заключительном этапе своей работы вследствие невыплаты взносов в объеме 158 млн. долл. США и что свои взносы на реализацию генерального плана капитального ремонта полностью выплатили лишь 84 государства-члена по сравнению с 90 государствами в предыдущем году. Всем государствам-членам следует выплатить свои взносы, с тем чтобы обеспечить своевременную реализацию данного плана. Со своей стороны, Европейский союз выплатил почти 40 процентов своих взносов в бюджет Организации Объединенных Наций и будет и впредь оказывать содействие эффективному с точки зрения затрат и транспарентному использованию ресурсов.

7. **Г-н Баллантайн** (Новая Зеландия), выступая также от имени Австралии и Канады, говорит, что регулярное невыполнение многими государствами-членами своих финансовых обязательств перед Организацией является недопустимым и что проявление вновь негативной тенденции в этой области в 2009 году вызывает обеспокоенность. Признавая трудности, испытываемые некоторыми правительствами, оратор призывает государства-члены разорвать порочный круг недоплаты и невыплаты взносов, что не только подвергает риску выполнение мандатов Организации, но и ставит в невыгодное положение государства-члены, выплатившие все установленные взносы, а также предоставляющие войска страны, которые вынуждены ожидать возмещения своих затрат. В период, когда Организация Объединенных Наций призвана делать больше и когда объем регулярного бюджета и затраты на операции по

поддержанию мира достигли рекордных уровней, необходимо изыскать пути обеспечения максимально возможной эффективности и действенности разработки и выполнения программы деятельности Организации.

8. **Г-н Руис-Массье** (Мексика), выступая от имени Группы Рио, говорит, что хорошее финансовое положение Организации имеет важнейшее значение для выполнения ее мандатов и что поэтому государства-члены должны своевременно выплачивать свои установленные взносы. Группа Рио выражает обеспокоенность с связи с недавней негативной тенденцией в области выплаты взносов, несмотря на относительное общее улучшение положения в период 2007 и 2008 годов. Аналогичным образом, по-прежнему остается на неудовлетворительном уровне немного повышенная ставка возмещения расходов, причитающегося за предоставление войск и за принадлежащее контингентам имущество, за 2008 год, поскольку имеется все еще невыплаченная задолженность нескольким странам Группы в значительной степени в силу того, что не все государства-члены полностью выплатили взносы на операции по поддержанию мира. Особую обеспокоенность вызывает повышение суммы предполагаемых новых обязательств на 2009 год. Поэтому Группа Рио настоятельно призывает государства-члены, которые пока не полностью выплатили свои установленные взносы, выплатить их и тем самым дать возможность Организации возместить странам расходы на предоставление войск и принадлежащее контингентам имущество и выполнять ее важнейшую функцию по поддержанию мира.

9. При том что следует выразить одобрение в адрес тех стран, которые полностью выполнили свои финансовые обязательства, важно также признать предпринимаемые развивающимися странами усилия по выплате их взносов, несмотря на трудные обстоятельства. Нынешний финансовый кризис затрудняет странам Группы Рио, в частности, полную и своевременную выплату их установленных взносов. Тем не менее необходимо подчеркнуть, что основная часть задолженности по-прежнему приходится на несколько развитых стран, что наносит огромный ущерб финансовому положению Организации. Необходимо использовать любые средства, чтобы дать возможность государствам-членам полностью и своевременно выплачивать свои взносы. Группа отвергает любые односторонние меры, не согласующиеся с международным правом, которые

затрудняют или препятствуют членам Группы выплату их взносов в бюджет Организации. Оратор выражает неизменную поддержку Группой Рио своевременного выполнения генерального плана капитального ремонта и напоминает Секретариату о важности обеспечения того, чтобы средствам массовой информации предоставлялись самые последние сведения о состоянии выплат государств-членов.

10. **Г-н Лоу** Хуэй Чизнь (Сингапур) говорит, что суммы, которые задолжали государства-члены как по регулярному бюджету, так и по операциям по поддержанию мира, являются неприемлемо большими. Делегация Сингапура также отмечает рост числа стран, которые неполностью выполнили свои финансовые обязательства перед Организацией. Некоторые государства-члены испытывают реальные трудности с выплатой своих установленных взносов, однако они финансируют небольшую долю бюджета. Причина финансовых трудностей Организации Объединенных Наций заключается в нарушении сроков выплат и неуплате взносов основными плательщиками. Тем не менее Организации также необходимо разумно распоряжаться своими ресурсами путем, в частности, повышения эффективности, найма и сохранения квалифицированного и преданного своему делу персонала и более широкого внедрения культуры труда, ориентированной на достижение конкретных результатов. Ее приоритетная задача – прививать транспарентность и подотчетность. В заключение делегация Сингапура настоятельно призывает государства-члены полностью, своевременно и без каких-либо условий выплатить свои установленные взносы. Те государства-члены, которые задерживают выплаты, нарушают обязательство, взятое ими на себя при вступлении в Организацию Объединенных Наций, и подрывают эффективность Организации.

11. **Г-жа Нуньес Мордоче** (Куба) говорит, что, несмотря на незначительное улучшение в 2008 году, финансовое положение Организации Объединенных Наций остается в значительной степени неизменным. Государство-член, которое извлекает наибольшую выгоду из искаженной шкалы взносов, по-прежнему является самым крупным должником Организации. Куба, со своей стороны, выплатила все установленные взносы в выполнении генерального плана капитального ремонта и половину своих взносов по регулярному бюджету, а также внесла существенные взносы на операции по поддержанию мира. Она сделала это, несмотря на экономическое эмбарго, введенное

Соединенными Штатами, которое препятствует Кубе в использовании долларов Соединенных Штатов для расчетов по международным операциям и вынуждает ее выплачивать свои взносы через третьи страны.

12. Куба обеспокоена резким увеличением предлагаемых бюджетов операций по поддержанию мира на 2009/10 год, объем которых в целом оценивается в 8,2 млрд. долл. США. Несмотря на то что операции по поддержанию мира имеют важнейшее значение, средства, выделенные на экономическое и социальное развитие, несопоставимы со средствами, ассигнованными на операции по поддержанию мира, что ставит под угрозу достижение различных целей в области развития. Фактическая милитаризация деятельности Организации очевидна, и регулярный бюджет отражает этот дисбаланс между сферами деятельности Организации.

13. Оратор вновь подтвердила готовность Кубы полностью, своевременно и без каких-либо условий выполнять свои финансовые обязательства и призвала другие государства-члены поступать аналогичным образом.

14. **Г-н Мукаи** (Япония) говорит, что правительство Японии всегда выполняло свои финансовые обязательства перед Организацией и приложит все усилия к тому, чтобы действовать так же и в будущем. Делегация Японии удовлетворена тем, что на конец 2008 года свои взносы в регулярный бюджет выплатили 146 государств-членов и что имеющиеся на 30 апреля 2009 года ресурсы денежных средств составляют 791 млн. долл. США по сравнению с 19 млн. долл. США на конец 2008 года.

15. Делегация Японии обеспокоена продолжающимся длительным время ростом объема регулярного бюджета, что затруднило государствам-членам выплату их установленных взносов. В ходе подготовки предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов Генеральному секретарю следует дать государствам-членам всестороннюю и представленную в порядке приоритетности картину предполагаемых потребностей Организации, а также приложить все усилия к тому, чтобы покрыть дополнительные затраты путем повышения эффективности. Ему следует представить приемлемый бюджет, основанный на проекте бюджета, который был согласован государствами-членами в декабре 2008 года.

16. Общий бюджет операций по поддержанию мира, который в настоящее время составляет 8,2 млрд. долл. США, является огромным бременем для государств-членов. Поскольку Комитет изучает пути повышения эффективности с точки зрения затрат операций по поддержанию мира, Генеральному секретарю следует приложить все усилия для подготовки более реалистичных бюджетных предложений. Сохраняющиеся остатки средств на счетах завершенных операций по поддержанию мира следует вернуть государствам-членам в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций. В этой связи делегация Японии хотела бы выяснить, почему в 2008 году для финансирования семи проводимых операций потребовалось взаимозаимствование со счетов завершенных операций.

17. Ряд государств-членов, включая Японию, которые выбрали вариант многолетних выплат взносов на финансирование генерального плана капитального ремонта, тем не менее внесли авансовые платежи, так как они считают, что устойчивый остаток наличных средств, который, по состоянию на 7 мая 2009 года, составил немногим более 1 млрд. долл. США, в сочетании с усилиями Генерального секретаря по обеспечению финансирования сопутствующих затрат позволит бесперебойно осуществлять это проект.

18. В то время как уплата государствами-членами установленных взносов является их обязанностью, необходимо также, в связи с текущим финансовым и экономическим кризисом, чтобы Секретариат подготовил предложения по бюджету жесткой экономии и контролировал расходование средств. Генеральному секретарю следует полностью осуществить рекомендации Группы ревизоров Организации Объединенных Наций, с тем чтобы он мог разрабатывать бюджеты, основанные на реально имеющихся у Организации ресурсах.

19. **Г-н Щербак** (Российская Федерация) говорит, что, хотя в 2008 году финансовое положение Организации несколько улучшилось, общая сумма невыплаченных установленных взносов на операции по поддержанию мира была больше, чем в 2007 году. Невыполнение государствами-членами своих финансовых обязательств происходит в период увеличения расходов на операции по поддержанию мира и может иметь негативные последствия для деятельности Организации. В целях недопущения этого

государствам-членам следует своевременно и полностью выполнять свои финансовые обязательства, особенно в отношении операций по поддержанию мира. Секретариату, со своей стороны, следует продолжать усилия по упорядочению финансового планирования и контролю кадровых потребностей.

20. **Г-жа Юй Хун** (Китай) говорит, что только прочное финансовое положение позволит Организации Объединенных Наций усилить свою роль в международных делах. Поэтому делегация Китая удовлетворена тем, что, несмотря на нынешний финансовый кризис, большинство государств-членов полностью и своевременно выплатили свои взносы в 2008 году, при этом основная часть задолженности приходится на небольшую группу государств-членов.

21. Быстрый рост расходов Организации в последние годы возлагает значительное бремя на государства-члены, и в частности на развивающиеся страны. В этой связи регулярный бюджет должен отражать платежеспособность государств-членов, и Секретариату следует совершенствовать управление бюджетом, укреплять финансовую дисциплину и добиваться эффективного использования каждого пенса взносов государств-членов.

22. Несмотря на то что в 2008 году Китай пострадал от нескольких стихийных бедствий, включая разрушительное землетрясение в провинции Сычуань, он полностью выплатил свои установленные взносы в регулярный бюджет и на операции по поддержанию мира, а также свои взносы на финансирование международных трибуналов и генерального плана капитального ремонта. Что же касается 2009 года, то Китай уже полностью выплатил свои установленные взносы на финансирование генерального плана капитального ремонта и международных трибуналов и более половины своих установленных взносов в регулярный бюджет.

23. **Г-н Брант** (Бразилия) говорит, что, хотя в докладе Генерального секретаря содержатся обновленные прогнозы, основанные на информации по состоянию на 7 мая 2009 года, старшим должностным лицам Организации Объединенных Наций следовало бы предоставить средства массовой информации новейшие сведения на их пресс-конференции 21 мая 2009 года, в том числе сведения о платежах, которые были внесены после 7 мая 2009 года несколькими странами, включая Бразилию.

24. **Г-жа Норман** (Соединенные Штаты Америки), выступая в порядке использования права на ответ, говорит, что правительство Соединенных Штатов серьезно относится к своим международным обязанностям. В начале 2009 года оно объявило о мерах, направленных на расширение контактов между гражданами Соединенных Штатов и их родственниками на Кубе. Кроме того, коммерческим предприятиям Соединенных Штатов было предоставлено право проводить переговоры о соглашениях, направленных на содействие различным усилиям по расширению контактов между кубинским народом и внешним миром и на поощрение свободы выражения мнения и свободы совести.

25. Как было отмечено ранее Контролером, Соединенные Штаты недавно осуществили выплату 136 млн. долл. США, завершив тем самым уплату своих установленных взносов в регулярный бюджет на 2008 год. С учетом этого платежа совокупные взносы Соединенных Штатов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций и на операции по поддержанию мира составляют 1,24 млрд. долл. США. Соединенные Штаты также решают вопрос в отношении нынешних взносов на операции по поддержанию мира и вскоре выплатят всю задолженность по операциям по поддержанию мира, образовавшуюся после 2000 года, а также неуплаченные взносы за 2006 и 2007 годы.

26. **Г-н Кумбербач** (Куба), выступая в порядке использования права на ответ, говорит, что упомянутые представителем Соединенных Штатов меры не имеют существенных последствий для эмбарго, введенного Соединенными Штатами в отношении Кубы. Предоставление американцам кубинского происхождения права посещать их родственников на Кубе является лишь исправлением серьезной ошибки, совершенной предыдущей администрацией Соединенных Штатов. Одностороннее и незаконное эмбарго, которое началось в 1962 году, остается в силе, и не было принято ни одной меры к его снятию.

27. **Г-н Йёлле** (Норвегия) говорит, что Норвегия также недавно выплатила 19 млн. долл. США в регулярный бюджет.

Заседание закрывается в 11 ч. 15 м.